Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường

NHẬT BÁO NGHỊ LUẬN CHANH TRỊ KINH TẾ XÃ HỘI VĂN HÓA

Tự Do

MAY 25 1963

TIẾNG NÓI CỦA NGƯỜI VIỆT TỰ DO

Quản nhiệm : KIỀU VĂN-LÂN — Tổng Thư ký toà soạn : LÊ VĂN-TIỀN
Báo-quán : 25-27-29, Võ-Tánh — Saigon — Hộp thư số 653 — Điện thoại tự động 25.321
Năm thứ Mười.—Số 1.809 Thứ Tư 27-3-63 (3 th. 3 (âl) Quý Mão) Giá 2 đ.

ĐỌC TRONG SỐ NÀY :

- Mỹ công bố lập trường chánh thức đối với việc Đại Hàn
- Tướng Khong Le tố cáo Việt Cộng vấn ở Ai Lao
- Nói hay Đừng : Một lời phê bình báo chí không thể bỏ qua (Trang 3)
- Quân nhân V.N. dự tập trận ở Mỹ.- Toà án Quân sự đã xử 13 cán bộ trí vận V.C.-Hơn 1.000 người bị hoả hoạn được di chuyển đến nơi tạm trú

TỔNG THỐNG

TIẾP BÁC SĨ H. J. COOLIDGE

SAIGON. — Sáng 25-3 Tổng thống Việt Nam Cộng Hòa đã tiếp kiến tại Dinh Độc Lập Bác sĩ Harold J. Coolidge Giám đốc Bao Khoa học Trung Bình Dương thuộc Liên Hiệp Quốc Khảo cứu Khoa học Quốc gia Hoa Kỳ, và là Phó Chủ tịch Hiệp hội Quốc tế Bảo vệ Thiên nhiên.

Quốc vụ khanh Ấn độ

Hồ MENON

tới thăm các nhân vật Việt Nam

SAIGON — Sáng 25-3 Phó T.T. Nguyễn ngọc Thơ và ông Ngô đình Nhu, Cố vấn Chính trị tại Phủ Tổng Thống đã tiếp kiến bà Lakshmi N. Menon, Quốc vụ Khanh tại Bộ ngoại giao Ấn, hiện đang đến thăm Việt Nam. Bà Menon cũng đã đến thăm ngoại trường Võ văn Mẫi, ông Bộ trưởng tại Phủ Tổng Thống Nguyễn đình Thuần và ông Chủ tịch Quốc hội Tương ninh Lê.

Cùng đi với bà Menon có các cuộc viếng thăm tiếp đây, có ông Đại sứ Kiểm-soát Cambodia, Trưởng phái-đoàn Ấn Độ trong Ủy hội Quốc tế Kiểm soát đình chiến ở Lào, F.S. Ramamurti, Tổng lãnh sự Ấn tại Việt Nam.

Chiều 25-3 bà Menon đã dự một bữa tiệc do Ngoại trưởng Võ văn Mẫu khoản đãi.

Sáng 26-3, Bà Menon, đã rời Saigon để đi Vạng Cốc.

Cổ động

NGÀY 1.4

HỌP QUỐC HỘI

SAIGON. — Quốc Hội sẽ khai mạc khóa họp thường lệ thứ nhất năm 1963 vào ngày thứ Hai mùng 1 tháng 4 dương lịch, tức 9 giờ, tại trụ sở Quốc Hội Công trường Lam Sơn Saigon.

Đại rồi còn biết

Khôn làm sao đây

VỌNG - CÁC (VTX)— Theo người cư trên các thực của biên bờ Thái Lan có thân nhân bị hơn g và Bắc cho biết thì hiện nay tình cảnh thân nhân của họ hết sức bi đát thê thảm. Qua những bức thư của đồng bào bị hương từ miền Bắc gửi về Thái Lan thì đồng bào đã vô vàn bối rối và vô nghĩa lại đụ đã dường mặt của VietCong đã nên bị trăm thân khổ cực, thiếu thốn mọi phương diện, rồi đã đến nỗi không của đem ngăn đưa tương lai nữa.

Đồng bào bắc hương ấn cần thuyết nhà bà con họ hàng và các bạn quen biết nên tình ngỡ, đồng nghe những lời xác thế đã của Việt Cộng mà đã vào thế Ấn Độ bước thứ của đồng bào là tại nhưng đã ra lại lưu kiến sau Việt Cộng một cách khá khác, nên không thông tin chắc cho được biết anh chuyện thân nhân do kiều bào hồi hương tiết lộ.

Thêm 40 Kiều bào ở Cambodge về nước

NAM VANG (VTX) — Dưới sự bảo trợ của Tòa Đại diện Việt Nam ở Nam Vang, một số kiều bào ở Cambodge vừa đã 40 người đã tới về Saigon hôm 24-3.— Các kiều bào sẽ được đưa đi định cư tại Trung tâm Định cư Phước Long.

Nghị sĩ lạm quyền ?

(UPI) 25-3 — Hôm chiều nhựt, tạp chí « Sarade »đăng 1 bài báo của « thượng nghị sĩ giấu tên » đã tố cáo các bạn đồng viện phạm những tội như hối mãi quyền thế, gian lận và lạm dụng công quỹ, như mua đồ chịu và ghi sổ Nghị viện để trả dần một nghị sĩ khác đã tố cáo nghị sĩ kia rằng « giàu tên là hèn nhát ».

MỸ TUYÊN NGÔN VỀ ĐẠI-HÀN

- Chánh phủ Mỹ chánh thức cho biết : « quyền hành Pak Chung Hi còn kéo dài nữa thì sẽ đe dọa đến sự ổn định ở Đại Hàn ».

Mỹ tùy theo tình hình Đại Hàn để duyệt lại chánh sách

Chung quanh Hội nghị Bàn tròn ở Đại Hàn

(AFP) 25-3.— Tướng Pak Chung Hi chiều nay đã tuyên bố trong một cuộc họp báo rằng các cuộc thương thuyết sự bỏ do các thủ lãnh đối lập yêu cầu cử ấn định tính cách đặc biệt của hội nghị bàn tròn dự liệu vào ngày thứ tư xét ra không cần thiết.

Trước đó một nhóm thủ lãnh chánh trị đối lập gồm cố cựu tổng thống Yun Posun và cựu thủ tướng Huh Chung đã yêu cầu tướng Pak chung Hi mở các cuộc thương nghị sự bộ trước khi họp hội nghị bàn tròn, việc lề tăng chánh phủ không cho biết rõ rằng ý định và do đó cần phải có những cuộc tiếp xúc thăm dò.

Trong trường hợp chánh phủ không trả lời, các lãnh tụ đối lập đã quyết định hội họp vào ngày mai « để chánh thức xác nhận lần nữa quyết định đầu tiên của họ là tẩy chay hội nghị bàn tròn ».

Tuyên ngôn «cứu quốc» của phe đối lập

(UPI) 25-3 — Hôm nay cựu tổng thống Posun Yun và 10 nhân vật chánh trị lãnh đạo cao cấp đã họp hội nghị và yêu cầu mở cuộc hội đàm chân mới với quyền tổng thống Pak chung Hi nhằm tìm một giải pháp hòa bình cho cuộc tranh đấu trăm trong đánh quyền hành cho một chánh phủ dân sự tại Đại Hàn. Các chánh trị gia trên đây cũng thôi thúc mở một chánh đích toàn quốc lấy chữ ký ủng hộ bản tuyên ngôn « cứu quốc » mà họ đã đưa ra toàn trước chống lại kế hoạch của tướng Pak công Hi trên hạn 4 năm cho chánh phủ quân nhân.

Tình hình mù mờ

Chánh phủ quân nhân nghĩ tới đại hội bàn tròn sắp mở hôm thứ tư tới và cuộc tranh cầu dân ý và ý kiến triển hạn của tướng Pak, đã nhóm họp để bàn về « sắc thành lập mặt « chánh phủ thống nhất quốc gia », tuy nhiên lo chưa đạt được thỏa nhiệm.

Còn các đảng đối lập thì chỉ có thể thay đổi chủ trương và nhân đi đưa Hồi nhất nếu tướng Pak Chung Hi chịu bàn những vấn đề mà họ muốn đưa ra.

Mỹ quyết liệt hơn

ĐÀI MỸ — Hôm qua 25-3 Hoa Kỳ đã hối thúc các lãnh tụ quân sự và dân sự ở công hòa Đại Hàn hãy phác hoạ một chính đích có thể chấp nhận được, để đưa chính phủ dân sự tên cầm quyền trở lại.

Một phát ngôn viên bộ ngoại giao chánh thức cho biết : « Những cố gắng của hội đồng quân sự ở Đại Hàn là gia hạn quyền cai trị của họ thêm 4 năm nữa đã tạo nên những sự khó khăn ».

Ông nói : « Hoa Kỳ tin tưởng việc kéo dài thêm quyền hành cai trị của hội đồng quân sự, có thể tạo nên sự de dọa cho một chính phủ bền vững và kiên hiệu ở Đại Hàn.

Phát ngôn viên lại nói : « Hoa Kỳ được biết là toàn bộ vấn đề hiện đang được chính phủ Đại Hàn rút xét lại. Và Hoa thấy Đến hy vọng hội đồng quân sự và các phàm chính trị quan trọng, có thể cùng nhau hoạch định một phương thức để trao trả quyền hành lại cho lchính phủ dân sự, một phương thức mà toàn thể dân chúng ở Đại Hàn có thể chấp nhận được.

Để trả lời một câu hỏi, phát ngôn viên này nói, Hoa Kỳ sẽ tiếp tục theo tôi chặt chẽ những biến chuyển ở Đại Hàn.

Ông nói : « Chánh sách của Mỹ vẫn luôn luôn được duyệt lại ».

MỸ SẮP RÚT NGOẠI VIỆN ?

(REUTER) 25-3. — Chánh phủ Kennedy, hôm qua đã nghiên cứu một phúc trình khuyến cáo tỉnh giảm khá nhiều ngoại viện. Phản ứng của quốc hội cho biết rằng cần phải rút bớt số ngoại viện trong chương trình.

Bản phúc trình của tướng Clay xác nhận rằng chương trình hiện nay có thể giảm bớt 500 triệu Mỹ kim trong năm sau và giảm thêm nữa trong những năm tới. Nhưng Chánh phủ Mỹ đã cải chính tin ông Kennedy giảm 500triệu Mỹkim.

Tướng KHONG LE tố cáo Việt Cộng và yêu cầu Uỷ Hội Quốc tế điều tra

PHÁP : cuộc đình công lại lan rộng nữa

ĐÀI MỸ.— Tin tức từ Vạn Tượng cho biết tướng Khong Le thuộc phe trung lập hôm qua đã yêu cầu Uỷ hội kiểm soát quốc tế điều tra về những lời tố cáo của ông nói rằng quân đội cộng sản Bắc Việt hãy còn ở lại Ai Lao.

Tướng Khong Le đã đưa ra lời yêu cầu trên trong một bức điện tín ông gửi đến phe trung lập của chính phủ liên hiệp do Hoàng thân Souvanna Phouma cầm đầu.

Tướng Khong Le nói : « một số các bộ đội của cộng sản Bắc Việt, không biết là bao nhiêu hiện vẫn còn ở lại những vùng nằm dưới sự kiểm soát của quân Pathet Lào ».

Xử sử thì yếu, nhưng lại muốn làm vua cả Âu Châu

(UPI) 25-3 — Hàm thứ bảy ở Serrano Suner, cựu bộ trưởng và là anh em rể của tướng Franco đã viết trong một tờ báo : « Đại tướng de Gaulle có thể vĩ như một vị hoàng đế nước ngoài nhưng lại mang danh của mình đủ bù lại hiện tình yếu kém của xứ sở.

« Đại tướng de Gaulle hành động như thể một Âu châu mới thành lập rồi và đặt dưới quyền cai trị của đại tướng ».

Đình công lại lan rộng nữa

AFP. — Sau khi cuộc thương thuyết thất bại, lãnh chung cho công nhân là cương quyết đình công vô hạn định.

Công nhân mỏ miền Lorraine lại đình công trở lại. Miền mỏ khi đó Lacq cũng mở rộng cuộc đình công. Các vùng Bắc Pháp, Auvergne, Cévennes đều đình công toàn diện.

Nhiều xưởng máy không có nguyên liệu ở mỏ đem đến, đã phải giảm giờ làm việc.

NHỊN ĐÓI ĐỂ cầu Thần nói

(REUTER) 24.3.— Đông đảo quần chúng Bali nhịn đói lội xuống biển để cầu khẩn thần linh chấm dứt tai nạn núi lửa Agung. Họ lội dưới nước nhìn vào phía núi lửa tungphun thách và tro nóng không ngừng. Các nhà hữu trách e rằng trong số nạn nhân còn cao hơn con số 1.400 người công bố.

Cô tin hàng ngàn nông dân bỏ chân sống tạm thời lang ở chung quanh núi lửa. Phun thạch phá 8 cầu, cái đường giao thông.

NHẬN XÉT THỜI CUỘC

Một nạm lúa gạo

Tổ chức Lương Nông Quốc tế, cơ quan lãnh sự mạng tiêu diệt nạn đói trên thế giới và đã làm được nhiều công trình đáng kể, đã cho hay rằng năm nay vụ lúa rất tốt, và người ta đã tiên đoán được sự gia tăng lan loa về sản lượng lúa gạo trong mùa gặt tới.

Tổ chức Lương Nông Quốc tế đã vạch quyết định mấy điểm khuyến cáo :

1) Trong phiên họp tới, các chính phủ sẽ tường trình chương trình xuất khẩu công lúa gạo của họ trong nhiều năm sắp tới, cũng là những tin tức mà họ thực hoạch được trên phương diện sản xuất lúa gạo ở quốc nội.

2) Các nước kỹ nghệ nên áp dụng chánh sách thương mại cho phép thị trường của họ tiêu thụ lúa gạo của các nước đang mở mang, vì một giá cả phải chăng.

3) Văn phòng Tổng Giám đốc năm lấy năm 1965 làm năm liên gạo quốc tế để khuyến khích các chính phủ và kỹ nghệ lúa gạo xúc tiến công cuộc sản xuất, tiêu thụ và mua bán lúa gạo. bất cứ nơi nào.... Người ta, lại xúc tiến các mục tiêu của chiến dịch diệt trừ nạn đói, cùng là xúc tiến sự hiểu biết về kỹ nghệ lúa gạo.

Uỷ ban đã niêm nhận đón nhận các kiến nghị của kỹ hội nghị địa phương của tổ chức lương nông quốc tế cho Á Châu và Viễn Đông, yêu cầu vị giám đốc tổ chức lương nông quốc tế, triệu tập một kỳ hội nghị các chuyên viên, trước hết là để trao đổi kinh nghiệm, sau nữa là để cải tiến các phương pháp tiến đoán mùa.

Và năm lúa gạo quốc tế sẽ được dùng, làm phương tiện tập trung và tăng gia nỗ lực để cải tiến hiệu năng kỹ nghệ lúa gạo, và để tỏ cuộc sự chú tâm của quốc, chúng và vai trò của lúa gạo trong chiến dịch diệt trừ nạn đói, cùng là xúc tiến sự hiểu biết quốc tế, đối với những vấn đề có tánh cách kỹ thuật và kinh tế mà kỹ nghệ lúa gạo đang gặp phải.

Giữa lúc thế giới rất rối rắn, vẫn có những công trình như của Tổ chức Lương Nông, thật là đáng quý.

Chiến tranh Việt Nam :

3 năm nữa !

(Nhận định của Đô đốc tư lệnh tác chiến Hải quân Mỹ)

HOA THỊNH ĐỐN (VTX).— Tối 24.3. Đô đốc George Anderson, Tư lệnh Tác chiến Hải Quân Mỹ, đã tuyên bố rằng Mỹ không thể để mất Đông Nam Á nếu vẫn còn thông tin của Cộng sản, mặc dầu việt vũ quân Mỹ có thể cho là quá ít không có tính cách quan trọng nếu gần đây.

Đô Đốc Anderson đã lên tiếng trong một chương trình và trả lời trên hình của quốc gia không NBC, chương trình mệnh danh là «Hãy đến với báo chí». Đô đốc tuyên bố rằng Mỹ phải nhìn chân được tầm quan trọng của vực mạnh kinh tế Nhật Bản, cùng sự những mối tương quan hiện những thị trường của Ấn Độ Nam Á. Chung ta không thể để cho miền ấy bị vào vòng thống trị của Cộng sản».

Đô Đốc Anderson cho biết bạn có thể là một chuyện hay kỳ vọng sắc đang đi chính cùng trong cuộc chiến tranh chống Cộng ở Việt Nam, « Lúc đó Đức nếu, ta cũng có thể hy vọng rằng sau lúc đó sẽ đi đang hòn nữa bao Cộng sản kỳ vọng những sự bượt lùnnn ở hòa bình gần.

40 quân nhân Việt dự cuộc tập trận ở Mỹ

HOA THỊNH ĐỐN (VTX) — Một nhóm 40 quân nhân Việt Nam đã tham dự cuộc tập trận tại 4 đại đồn ở Bắc Mỹ, Nhóm này đang Cộng gia trên một vùng rộng 4 cây số vuông ở chung quanh cảng ở miền Đông.

Trong số 600 quân nhân đã tham dự cuộc tập trận này có 400 người là bộ binh của Trung tâm Hoàn luyện binh đã Ba Lê chiến và hoàn luyện và chiến đấu chống du kích của quân đội Mỹ.

Có 124 bộ binh của 17 nước Đông minh tham dự cuộc tập trận và nhóm quân nhân Việt Nam là nhóm đông nhất.

TOÀ ÁN QUÂN SỰ SÀIGÒN ĐÃ XỬ

Vụ 13 cán bộ trí vận đặc khu ủy Việt Cộng Sàigòn-Chợlớn

- Nó được sĩ Phạm thị Yến trưởng ban đặc khu bị án khổ sai chung thân. — 1 Hoà thượng bị thơ chỉ bộ Phật giáo và 1 giáo sư đều bị 20 năm khổ sai. — Các bị can khác từ 2 năm tù ở đến 15 năm cấm cố.

SAIGON. — Như đã loan tin nhiều lần và vụ 13 cán bộ trí vận VC đặc khu ủy Saigon—Cholon bị bắt hồi tháng 4-1960 đã bị xử tại tòa án quân sự và tội phản nghịch và hoạt động phá rối cuộc trị an.

Sau nhiều kỳ đã được định lại để rà lại và biện bạch bào khảo bổ sung và đã đòi thêm một nhân chứng quan trọng trong vụ là Võ văn Tuấn, ở khu ủy miền đặc khu Saigon đã bị án khổ sai biện đang bị đày ở Côn Đảo.

Sáng qua 25-3-63, tòa án quân sự đã xét xử vụ này với 13 bị can bên cạnh những người.

Theo cáo trạng, đại ý trong vòng thang 4-60 nhà chức trách Đô-thành đã thám dò bắt được một số cán bộ VC ở quanh vùng Chợ lớn quan trọng liên hệ đến tổ chức trí vận đặc khu Saigon—Cholon do bà nữ được sĩ Phạm Thị Yến làm trưởng ban.

Thị Yến thuộc Đảng Nhân VC từ 1950. Trước ngày đình chiến, bà cũng là cán bộ được phân phòng 7 tế khu 7.

(Xem tiếp 2 trang 4)

Nơi tạm trú của nạn dân cháy nhà ở Vĩnh Hội

- 125 lều vải và 4 khu — Nhiều biện pháp giúp đỡ khác đã được ấn định.

SAIGON — Trong ngày 24-3 tại khu hoà hoạn Vĩnh Hội, Ban Cứu trợ đã dựng được thêm 125 lều vải. Như vậy tổng số lều đã dựng để làm tạm trú hiện có 125 chiếc, trong số 98 chiếc có nhà và 27 chiếc có lều. Ngoài ra, Ban cứu trợ đã dựng 4 khu nhà ở đường Lê Thái Thông Mẫu khu này có thể chứa được độ 400 người. Ngày 25-3 lại có thêm 500 người đã được đưa vào khu tạm trú số 1, nơi đã dựng các lều vải.

Chiều 24 đã có cuộc hội họp của Liên gia Trưởng. Nhóm Trưởng và Phường Trưởng các khu bị hoả hoạn đã giải thích và tạo đã cùng trợ. Theo chương trình, những biện pháp sau đây đã được thực hiện :

— Đường sẽ được sẽ nối đã đến các nơi tạm trú của các nạn nhân, giá vé không đắt.

— Các chủ nhà bị cháy được cấp nhà nhà để sắp cất lại nhà, và quyền ưu tiên mua nhà đành cho các người thuê nhà bị cháy.

— Nếu chủ nhà không có phương tiện xây rất lại nhà, người thuê nhà bị cháy được ưu tiên mua lại nhà nhà.

— Các nạn nhân hòa hoan không ở tại các tạm trú và ở tại các nhà bà con thân thích cũng được hưởng quyền lợi như trên.

— Các nạn nhân không có tên trong tổ khai gia tính không được hưởng quyền lợi nào cả. Trường hợp này theo quy tắc.

Theo tin nhận được sáng hôm 26-3 thì đã 4 đợt đã chuyển được hơn 1000 đồng bào bị cháy ở Vĩnh Hội đến các khu tạm trú ở các khu mới.

Đài Mỹ nói về cuộc tấn công chập phoáng của quân đội chính phủ vào sào huyệt «Dương Minh Châu» của cộng quân.

VOA 26-3.— Tại VNCH, hôm 24-3 quân đội chính phủ đã đánh phá được một vùng sào huyệt của cộng sản và đã được các quân VC chống cự quân sát viên cho chúng đây là 1 trong những lần đầu tiên quân đội chính phủ đã tấn công được chúng trong khu rừng đã quá đu kích cộng sản.

Cuộc hành quân trên đã xảy ra cách thành Tây Ninh thoan 12 cây số và phía Đông giáp biên Cambodge.

Các nguồn nhân cho biết rằng quân đã được mở ra 24 giờ sau khi được tin tức đeo ngã Cộng sản biết và trang tin nhiều tiếng Cộng sản.

Trên quân quân nhảy dù được thả xuống vùng nay và trên trên quân xuyên qua vùng đã bị đóng 25 ấn đã bắt được 16 chiếc tuy chúng cung đã chạm lại lượng chính phủ đã vùng sau quân đội Mai Xuân Thưởng tìm ở của y) không đi xuống vùng nó và Phung đến nơi chỉ Thành lo giữ khỏi nhân quân Thành và Trần gọc Bích mỗi người 10 thang tù ở, Huỳnh Văn 5 thang tù trên.

H.L.

CHỨC VIỆC bất chính

- Đại đến xã Tân Hưng (Tây Ninh) biển thủ công quỹ bị tống giam.
- Công An xã ấn hối lộ của thanh niên trốn quân dịch bị 10 tháng tù ở.

TÂY NINH.— Phạm văn Hòa 41t, được đã của giữ chức vụ Đại diện Xã Tân Hưng gần 2 năm nay, Vào năm 1961 và 1962 [illegible] Tân Tây Ninh có cho Công hòa [illegible] Xã vay một số tiền để chăn nuôi gà vịt và cánh tác ruộng ruộng. Đến kỳ trả đã hạn đến nộp cho ông Đại diện theo đúng hiu phải trả thì ông nầy thay vì đem nộp cho Tỉ Nông Tân lại bỏ túi số tiền ấy. Đến khi nhân dân vào tìm gặp đòi những người vay mới phát giác. Đại diện Hòa bị bắt và cầu lưu. Nghe đâu số bạc có gần 2 vạn đồng. Sáng ngày Hòa bị áp giải đến Biệt Ly ngục và bị thống giam vào khám đã chờ ngày ra Tòa lãnh án.

(IK)

Công an xã nhận hối lộ giúp thanh niên trốn quân dịch

NHA TRANG — Do sự phát giác của chính quyền địa phương và các cuộc thăm vấn tại phòng do thân tra đã xảy ra vào Nha trang. Các bị can Phan đông Thành, giữ chức vụ khu kỹ công xã xã và Phan ngọc Bình, nhân viên phụ trách quân vụ Hoạt thanh thuộc quận Hoài nhơn Bình định đông can vào tội vi phạm điều hành viên quân vụ Trong không thời gian 10.61 đến tháng 2-62 trong khi đang giữ chức vụ nói trên, các bị can đã dùng mánh khóe phép nhũ vi để lấy tình nhận ngân hối tại nghĩ cho các thanh niên nên vì trốn tránh các chánh nên nên vì 5.000 bạc để các thanh hoà lập hồ sơ hoàn đích cho họ.

Ngoài ra Huyền Văn 8 tuổi thường đã cùng tại xã nói trên, cũng bị vướng vào trong vụ này vì tội xúi dục bắt phụ vàng vì đã xúi dục thanh niên quân dịch Mai văn Phong tìm ở của y) không đi xuống vùng nó và Phung đến nơi chỉ Thành lo giữ khỏi nhân quân Thành và Trần gọc Bích mỗi người 10 thang tù ở, Huỳnh Văn 5 thang tù trên.

H.L.

THẮC MẮC và KHIẾU NẠI

Buồi đất phải bồi thường

SAIGON.— Chung tôi đăng lý tên dưới đây là 21 gia đình lao động, hiện cư ngụ tại hẻm 198 đường Bình Tiên, Khám 7, Lò gạo 17, Quận 6, xin trình bày :

Ông Avadarane (Ấn Độ) hiện cư ngụ tại 25 bis đường HàtGiang Cholon, là chủ nhà đã cho 21 gia đình bị thuê cư tọa Khám Cấp Saigon (xử vì việc hộ) ngày 18-1-1963 và đã được xuất chúng tôi ra ngày 18-1-1963 cho đến 18-2-63 với tính cách không bồi thường.

Mặng dù nay khi được lá vàng bao lấy nước đang chảy chảy xuống [illegible] đã được bồi thường tổ tổ bồi đã có một gia đình ăn ở [illegible] cho đến ngày nay. Rồi hôm nay chúng tôi phải ra đi với sự thiệt hại ấy, không được hưởng một quyền lợi nào cả, thế bồi bồi vì chúng tôi là [illegible] Đến đây nghĩa nay vùng được 2 người vùng sau [illegible] cũng được chấm chánh và tu phép cho chúng tôi.

Được ở lại với điều kiện đóng thuế đất mỗi tháng hoặc nhà nước. Nếu muốn trả suất phải bồi thường.

Nhiều người kêu.

Hai sĩ quan Mỹ đầu tiên ở V. N. được tặng huy chương DFC

SAIGON.— Lần đầu tiên, hai sĩ quan Không lực Mỹ phục vụ tại Việt Nam đã được trao tặng huy chương «Distinguished Flying Cross» cùng một cuộc duyệt binh tại sân vận động quân Tân Sơn Nhất.

Hai sĩ quan đó là Đại úy Donald J. Maxwell, người quốc ở Arcadia, tiểu bang Iowa và Đại úy Waldo H. Miller, người quốc ở Mary Lyhen, Florida. Cả hai đã được tặng huy chương vì đã «lãm trên một cách can đảm những sự mạng phi xuất ở Việt Nam». Hai đã đều thuộc nhóm Air Commando thứ ahứ đông ở cảng Cát Bảo Hòa.

Thiếu tướng Rollen H. Anthis, Tư lệnh đệ nhất Sư đoàn Không lực Mỹ, đã gắn huy chương cho hai sĩ quan được tuyên thưởng.

Đại Úy Mỹ chết đuối

SAIGON — Đêm thứ bảy 23-3 một đại úy Lực quân Mỹ đã chết [illegible] ở sông Cửu Long tại nhà [illegible] Khánh Hưng (tỉnh Ba Xuyên) không Bạc [illegible] và phạt [illegible] Đại úy [illegible] chuyên đã bơi đăng trong sông [illegible] chung đã bị [illegible] và phía [illegible] lúc đang bơi trên [illegible] Nhà [illegible].

Người nhà thư bảy một cái [illegible] đã được [illegible] chúng mà [illegible] Nếu muốn trả suất phải bồi thường.

Nhiều người kêu.

TIN ĐẶC BIỆT CỦA Tự Do

Tại sao dân Bắc Việt ngày nay đặt hết tin tưởng vào thầm quyền ?

Họ Hồ lại hô khẩu hiệu «Chống Trời» trong khi nhân dân trung châu đổ xô vào huyện Gia Viễn mức nước Suối Thần đem về chữa bá bệnh

Tin của CÔ THÂN

Phụ trách trường hợp thông tin của TỰ DO tại miền Bắc et tuyến 17

Cơ quan tuyên truyền của đảng Lao động là Nhân Văn Nhân Dân số ngày 15-2-63 [illegible] Hồ Chí Minh viết với bút hiệu Trần Lực, Bài viết đăng ngày 15 Tháng giêng [illegible] Chống đến cùng, được đặt vào chủ quan trong mục tiêu [illegible] nhân dân số [illegible] Hồ Chí Minh [illegible] Nhân mạy hiện nay. Cô nói như Hồ Đăng trong 8 bài [illegible] [illegible] Nhân Thức thì [illegible] thống trên đường mưa. Nhiều nơi trung khá sẽ, hàng vạn con vật đang hà nhàm đến nông nước. Để là một [illegible] thành giữa [illegible] Người cuối không chịu đến Trời » (1) Toàn Đảng toàn dân ta đã quyết tâm thắng giặc hạn.

Không thiếu mà và đích sẽ liên tiếp ở Bắc Việt mỗi năm mỗi lần cho nhân dân cùng thêm hiểu tin tưởng ở các chống triều đình, [illegible] và chính phủ cộng sản. Đại đa số nhân dân miền ngay đay vào thời lịch chính quyền nhưng trong thân [illegible] tên thân quyền [illegible] giải hạn giảm phát. Đến nhân tay lại xây ra nạn hạn hán sông sâu, người

(Xem tiếp 3 trang 4)

(1) *Trong bài Nhân Dân, những hàng chữ nhấp in nghiêng, những chữ Trời, Người và Đảng đều có thêm dấu sắc hoa.*

THẾ NÀO LÀ QUYỀN DÂN CHỦ CỦA NHÂN DÂN ?

(Tin Bản Việt Tự Do 20-3-63)

THẦY ĐỒ ĐỒ : Dân chủ tức là chủ của dân Theo lối nói của các quan Trung Hoa vì đại chủ tư đã về sau như vậy.

NHO LÂM NGOẠI SỬ

Nguyên tác của NGÔ KÍNH TỬ
Bản dịch của NGUYỄN HOẠT

NHO LÂM NGOẠI SỬ 329

Đến về sau với cái chân ấy làm được chức giáo quan thì cũng có thể tâu xin phong cho cha mẹ được. Riêng anh đầy trong trăm điều không biết một mà tuổi tác đã cao còn biền đệ thì hãy cần trở người sáng tri vậy hãy nghe lý lẽ của ngu huynh vậy mà tình đến con đường ra làm quan, sau này anh em ta sẽ cùng thờ vội gặp nhau.

Nhân đó trong Mã Nhị tiên sinh đưa liền bên giá sách chọn lấy mấy bộ sách về văn chương nhét đầy vào chiếc áo bông gối lại và dặn rằng :

— Đây là những sách hay cả hiền đệ nên đem về mà học.

Khổng Siêu Nhân nhất nhất vâng theo, trong lòng lại nóng lên về việc trở về thăm cha nên chỉ còn biết gạt lệ mà nói lời chia tay. Mã Nhị tiên sinh đưa tiễn ra tận ngoài thành.

☆

Khổng Siêu Nhân qua sông Tiền Đường thì thuyền đã đáp về Ôn Châu. Thấy một chiếc thuyền đang đi chàng gọi hỏi :

— Có chở thêm người không ?

Nhà thuyền đáp vọng lên :

— Đây là thuyền riêng của bọn ta là lính sai của cụ lớn tuần phủ, không chở người lạ.

Khổng Siêu Nhân xác hành lý lên vai định quay đi thì từ trong khoang thuyền có một ông già râu bạc trông ra cửa sổ bên mạn nói :

— Này bác lái Cả ơi ! Ông khách ấy đi có một mình thì để cho người ta xuống để bác lấy thêm tiền mua rượu tội gì.

Nhà thuyền đáp :

— Nếc lão gia đã dạy thế thì ông khách ơi ! Xin mời ông xuống thuyền mau

Vừa nói gà vừa lái thuyền vào bờ cho ông khách bước xuống. Khổng Siêu Nhân đặt học hành lý xuống rồi hướng vào phía ông già râu bạc mà vái. Thì thấy trong khoang có bà người và người ngồi giữa là Trịnh lão gia một bên là con

330 NHO LÂM NGOẠI SỬ

trai ông cụ còn một bên nữa là một vị khách là không phải là người trong dinh tuần phủ. Trịnh lão gia đáp lễ rồi gọi Khổng vào ngồi cùng. Khổng Siêu Nhân vì tương tình khôn nên từ lúc lên thuyền rất giữ dìn không dám cử động mạnh không dám làm gì quá tay, động mồ miệng là một điều thưa «*lão gia*» hai điều thưa «*lão gia*». Vì thế ông già «*Trịnh lão gia*» tỏ vẻ rất hoan hỉ, có cơm là gọi Khổng đến cho ăn cùng. Sau bữa cơm dầu tiên, thuyền vẫn đi vô sự. Trịnh lão gia bỗng nhiên than rằng :

— Hờ lòng người bây giờ thật là bạc bẽo : đã mang danh là nhà Nho biết cầm quyển sách mà cũng đều bất hiếu với bố mẹ. Đấy, xem như ba anh em họ Trương ở Ôn Châu đấy thì biết : cả ba người đều có chân Tú Tài ấy thế mà hai thằng con lớn thì nghi là ông già chuyên của cho con ít đến nỗi gây sự cãi nhau : cái nhau thế nào mà đến nỗi ông bố phải đem lên cửa quan. Thế là hai anh em mà tung tiền ra dốt lót rồi mạo tên ông bố làm giả một lá đơn trình quan xin rút đơn kiện về thành thử cái án ấy bị bỏ lại không được xét đến. Vì sau mấy nhờ có một vị lão sư muốn làm sáng tỏ việc ngày không tha kẻ quấy, ông ta cáo tố cho cụ lớn tuần chúng tôi biết rõ sự thực, thế là cụ lớn chuẩn lời của lão sư sai chúng tôi đến tận Ôn Châu tìm bắt người tên gian phạm lên.

Ông khách lạ ngồi bên hỏi :

— Chuyện này vụ án được mọi ra như thế thì các quan lớn ở phủ huyện liệu có bị điều gì đáng ngại không ?

Trịnh lão gia đáp :

— Nếu xét ra chân tính thì tất cả đều phải liên lụy chứ ! Khổng Siêu Nhân nghe biết câu chuyện ấy trong lòng tự than rằng :

— Có tiền mà họ không biết giữ đạo hiếu với cha mẹ ; đến như ta là một thằng cùng khổ, muốn giữ hiếu với cha mẹ thì

NHO LÂM NGOẠI SỬ 331

lại không được, chuyện đời thật là bất bình vậy thay ! »

Qua hai ngày sau, thuyền đỗ bến, Khổng lên bờ, tạ ơn Trịnh lão gia. Trịnh lão gia không tính một đồng tiền cơm nước cả ; mà cũng chẳng đã động gì đến chuyện ấy cả. Vì thế Khổng lại nể, lời tạ ơn lần nữa rồi mới nhanh lên đường, ngày đi đêm nghỉ, chẳng bao lâu về đến thôn trang, vào ra mắt cha mẹ.

Nhân câu chuyện này có lời bàn rằng !

Dốc lòng sửa hạnh cuối cùng cũng được người hay ưa ; có về không kết cục chung thân mang tiếng (1)

Không rõ việc sau ra sao xin xem hồi sau phân giải.

HỒI THỨ 16

Trang Đại Liêu con hiếu thờ song thân
Huyện Nhạc Thanh, quan hiền yêu kẻ sĩ (2)

Lại nói chuyện Khổng Siêu Nhân từ đằng xa trông thấy nhà cửa trong lòng đã mừng rỡ, nhảy hai bước làm một vội vàng đến gõ cửa. Bà mẹ nghe tiếng cửa cũng hấp tấp ra mở cửa dón vào. Vừa trông thấy Khổng bà cụ đã hỏi :

— Tiểu Nhi (3) ! Con đã về đấy ư ?

Khổng Siêu Nhân thưa :

— Mẹ ! Mẹ ơi ! Con đã về đây ?

(Còn tiếp)

(1) Nguyên văn : Đơn luân tu hạnh, chung thủ đương vạ chi tri, Tiếp chất danh quy, phân tóc chung thân chi điểm.
(2) Nguyên văn : Đại Liêu Trang hiếu tử sự thân Nhạc Thanh hoạn lữ tố cố sĩ.
(3) Tiểu Nhi : tiếng đã gọi con trai nhỏ.

Muốn biết CHÂC THÓI-VẬN may hay rủi cầu đến nhà KHOA - HỌC HUYỀN - BÍ
MINH-TRIẾT Chuyên xem chỉ tay và Toán Độn Tiên Tri
Truyền thụ toàn Khoa NHAM - ĐỘN
254 Đại lộ MINH MẠNG — CHOLON.

Xe hơi vận tải thả từ máy bay

xuống đất không cần dù

● *Máy bay là cách mất đắt 1m50 để thả xe hơi xuống— Cách thả này giảm chi được 3.000 Mỹ kim tiền đỗ cho mỗi xe hơi thả xuống— Dụng cụ thả xuống rất chính xác, không mất mát hay sai chệch.*

SAIGON. — Như Tự Do đã loan báo, sáng 27-3 vừa trường bay Tân Sơn Nhất đã có cuộc biểu diễn thả dụng cụ từ trên phi cơ xuống đất do Không Lực Mỹ được hiện thời đang tại Việt Nam với sự chứng kiến của Bộ Tự Lãnh Không Quân Chiến thuật Mỹ phái xuống. Kỹ thuật này là việc thả những dụng cụ nặng từ trên phi cơ xuống đất mà không cần dù.

Cuộc biểu diễn sáng nay, một máy bay vận tải hạng nặng kiểu C-130 của Không Lực Mỹ đã bay ròi rốc độ lối 200 cây số một giờ trên mặt đất cao chỉ cách mấy dài có 150 m thì máy mở ngay thả ra hai vật tài loại nặng 3 tấn rưỡi. Sau khi được thả xuống, xe vận tải đã được chạy thử ngay. Máy vẫn chạy điều hòa không có việc thả từ trên máy bay xuống không làm hư hại gì đến xe.

Những điểm lợi

Một vị quan Mỹ, Đại úy Van Ginem, đã cho biết các điểm lợi về phương pháp này như sau :

Trước hết phương pháp thả dụng cụ này đã tiết kiệm. Cách thả dù đã điển thường phải chi đến 3 chiếc dù mỗi giá tới 3.000 Mỹ kim mới có thể thả được một chiếc xe, còn cái như vậy tự trên máy bay xuống đất. Ngoài ra, cũng vì thả nhiều khi cùng bề hai vì dù không mở hay bị một sự trục trặc nào đó. Bằng hiệu hơn hết là phương pháp thả không dù này rất nhanh xác, dụng cụng xuống mặt nơi được chỉ định sẵn không sai chệch, như vậy không có cái hại bị mất dụng cụ.

Theo tự sở báo tin Không Lực Bộ Tự lệnh Không Quân Chiến thuật thì trong một giờ đồng hồ có thể thả xuống đất lối 125 tấn dụng cụ theo phương pháp này.

Cuộc biểu diễn tại Tân sơn Nhất do một đoàn viên phi hành của Căn cứ Không quân Mỹ Stewart, tại Tennessee thực hiện. Đoàn này biểu diễn cùng quanh Thế giới để biểu diễn cho các đoàn vị không lực Mỹ và bạn chung kiến. Dự kiến cuộc biểu diễn có các sĩ quan cao cấp Việt và Mỹ, trong số có Trung Tướng Timmes, Trung Tướng Howze, Thiếu Tướng Anthis, Thiếu Tướng Adams thuộc Bộ Tư lệnh Viện trợ Quân sự Mỹ và Đại tá Bui quang Tạo thuộc Bộ Tổng Tham Mưu Lực Quân.

Chỉ dẫn cách nấu gạo lúa mì Mỹ thành thức ăn địa phương

HUẾ. — Uỷ ban Đặc trách Xây dựng Ấp Chiến lược tỉnh Thừa Thiên, sáng ngày 21-3-63, đã tổ chức một cuộc biểu diễn phương pháp biến chế gạo mì Bulgur do Phái bộ Viện trợ Kinh tế Hoa Kỳ tặng nhân dân các ấp chiến lược, thành thực phẩm địa phương, tại trung tâm Tu nghiệp Công chức tỉnh này.

Một nữ nhuyên viên của Tỷ Nông Vụ Thừa Thiên trình bày tính chất của loại gạo mì Bulgur, cách thức nấu thứ thực phẩm này và thực hành 3 cách nấu : nấu thành cơm, nấu cháo và làm bánh chiên. Sau đó đôi nửa giờ, các quan khách và những phụ nữ có mặt đã nếm các món ăn trên do chuyên viên của Tỷ Nông Vụ biên chế rất ngon.

Loại gạo mì này hột nhỏ hằng gạo ta, màu nâu lợt, có nhiều hột bể và đã được hấp chín phơi khô. Gạo nở nhiều và thơm dẻo sau khi nấu chín lại. Gạo mì rất giàu chất đạm và sinh tố B và có thể nấu cơm, cháo, làm bánh chưng, bánh dúc, bánh nam, bánh cốm v.v...

BÁCH - ĐỜI !
Chuyên trị các chứng Bạch - đới (khí hư) mất phát hoặc kinh niên nặng, uống :
NỮ - ĐỜI - HOÀN
Phương thuốc 30 năm kinh nghiệm của nhà thuốc TRƯỜNG - SƠN 380 / 18 Công - Lý Saigon.
K. M. 340-28-6-63

Đàn ngang Sáng

ÔNG SỢ VỢ

Có một trự tai to một lỏn.
Chết cha chưa : lại ăn bà đòm !
Quả ngại không dám nhắng cơm,
Bước tới sờ hách oi hỏi hách !
Thôi thì cha hạch xách đủ điều.
Cối anh tùy phải dầm liều,
Trời sanh ngòi thích nói nhiều, biết sao !
Hăn trộm nghĩ : emẹ nào lấy cụ,
Khổ một đời phục vụ ngòi thôi.
Hăn dầu cả rồi, than ôi !
Vẽ nhà lầm lết đứng ngồi co ro.
Cụ chỗ sự chỉ to cái mồ,
Lên rầu sống có lẽ cho oai.
Đó là việc ở bên ngoài,
Chứ bà đòm vẫn sẵn tài chỉ huy.
Cụ vẫn bảo : nữ nhi nan hóa.
Họ đa ngôn, đa quả là thường.
Thật thị một nhịn, hai nhường,
Hay gì cãi thôi của phường vô phú ?
Mặc thây tụi dân ngu chung nó,
Rầu quáp vào đó có làm sao ?
Khôn ngoan đó đầy đồng bao,
Vợ con dù muốn thế nào cũng xong.
Cụ ăn ở được lòng phụ nữ,
Cho ra người biết chọn gạo lông,
Khôn ngoan còn có ai bằng !

HÀ-THƯỢNG-NHÂN

HỎI ÔNG Ô-TÔ-BUÝT

Ông đính «sinh» thêm nữa hử ông.
Bấy nhiêu chưa đủ đã đau lòng ?
Xích lô nhân mật trông ông bành,
Xa ích cau mày ngẩm cảnh đồng.
Lắt nhắt mỗi ngày thu khối bạc,
Ung dung từng tháng nhịch bao đồng ?
Tốc xi hợ ngán đồng nhiều đấy,
Mỗi.. mỗi mình ông vét sạch không !

DOANH-ĐĂNG

CÁC LỚP ANH-NGỮ
SẼ MỞ NGÀY 1-4-1963 TẠI TRƯỜNG
ZIÊN - HỒNG
80-6 Đường Bà Huyện Thanh Quan Saigon
— L'ANGLAIS VIVANT 6è, 5è (do chính g.s. Lê Bá Khanh) biên soạn
— DIRECT METHOD BOOKS 1, 2, 3, 4, 5.
— LET'S LEARN ENGLISH 1, 2
— PRACTICE YOUR ENGLISH 1, 2
— LIFE WITH THE TAYLORS.
— LUYỆN DỊCH.
— CHUẨN BỊ THI TỨ TÀI A.B.
— CHUẨN BỊ THI CAMBRIDGE LOWER CERT.
Ghi tên, hỏi chương trình và Thời biểu tại Văn phòng.
KN. 35 GD/TT 22-2-63

Bán giá đặc biệt :
MÁY ẢNH
6×9 6×6
o đủ các kiểu
o đủ các cỡ
Từ kiểu nhỏ xin lớn bằng bao diêm cho Tấc Lớn (Giá 1754.) đến hiệu lớn cỡ 9×12 cho nhà nghề...
HẠ-LONG
73 đường Pasteur Saigon
(gần Cinéma Casino)
24×36 Ống Nhòm

HEN SUYỄN LINH ĐƠN — SỐ 1
Trị Bệnh Hen-Suyễn : Ho khò khè đàm, tức ngực nghẹt hơi khó thở, mới ngủ hoặc lâu năm, người lớn và trẻ nhỏ uống thuốc Hen Suyễn Thư Hương chữa hiệu Sao Mai đều hiệu nghiệm, bạ cơn ngay.
THƯ HƯƠNG DƯỜNG HÀNG
HỒ NHÂN BÙI VĂN THƯ
3 11 a, đường Phan thanh Giản — SAIGON
(Gần đường xe lửa số 5, đường 20 cũ đi Đàng vào)
K.N. 1002 BYT, ngày 11-12-62

Trả lời Y-Học thường thức

— Cô Quân, ở Biên. — Cô nên tiếp tục dùng «Nydrazid» và «Ethambutol». Cô thể dùng thêm «Nicap Iodoamnique» càng tốt. Nên dưỡng sức, ở chỗ thoáng khí nhiều ánh sáng. — Ăn ngũ cốc bổ dầy đủ. — Đừng làm việc quá sức. Chịu khó kiên nhẫn, cẩn sẽ khỏi. Chúc cô mau bình phục.

— Bà Trần quang Yến, ở Cơ sở Phú Thọ. — Bà là chứng dái gắt. Dùng «Urotropine» cũng được và nên dùng thêm «Théobromine 0,50» mỗi ngày 2 viên, uống lúc 2 lần. Cả người cho đàng dái gắt là tại «vaisé quá» và dùng bột «ẩm hoặc đậu đen» nấu kỹ ăn cũng hết.

Ông Nguyễn Đoàn Gia Định.— Chưng hôi miệng có khi tại răng sâu có khi tại viêm bao kẹo. Nên bị sâu răng thì phải đến một nha sĩ mà trị. Nếu vì viêm bao thì nên dùng «Chanson vegetal active effervescent» + Magnesie calcinée 1000 + Benzoesaphol + ==== aa 1 gr30 ; 1 cachet ; Sau mỗi bữa ăn, uống 2 cachets.

— Cậu Lê Hoan, Nhatrang. — 1) Chứng xan.

2) Chưa cần là bệnh hoa liễu, nhưng cũng nên để ý theo dõi.

3) Cô lẻ là tại gan yếu. Nên dùng «Sullatem» mỗi ngày 3-6 viên nhỏ. Kiêng cữ thức ăn, cua, cá v.v... dùng tăm nước lạnh.

— Bà Trần mỹ Hà Saigon.

1) Thuốc «Gynergene» dùng để trị chứng đau một bên đầu và chứng suất huyết sơ tử cung cho sản phụ.

Chỉ dùng khi nào thấy suất huyết nhiều.

2) Sinh tố A trong thuốc « A Vilen » và sinh tố E « trong thuốc «Epibysal Roche ».

3) Không sao. Chẳng có hại gì cho cả 2 bên vì ở nhiều nước người ta vẫn dùng.

4) Cô dùng sinh tố A, sẽ hết, nhưng cần thận dùng lạm dụng việc.

— Cậu Tôn thất Tuấn ở Nha Trang.— 1) Dùng «Calcibronat» mỗi ngày 1-4viên hoặc «Cardepa ».1 mỗi ngày 5,6 viên. 2) Dùng «Acuvaral» mỗi ngày 2 ống. 3) Làm việc vừa phải, ăn ngủ cho điều hòa đây đủ cũng ngủ được càng mau lắc xác. Cả tránh những cơ khêu dâm. 4) Của phải có nghị lực và kiên nhẫn mới có kết quả tốt. Chúc cậu mau bình phục để tiếp tục học hành.

— Cô Giang Trúng Lê, Gia định. Cô có thể đến B.S. Dương Quang Canh, 4.B đường Trần quý Cáp Saigon. Không đau và mau lành.

— Ô. Lê Ngọc Anh, ở Phan Rang.— 1) Coi lại Bảo Tự Đo, số 1.800, ngày 16-3-63, mục Tiêu lưu Y H.T.) số 16. Chẳng nên «tuyệt vọng ». Nghỉ ngơi, tâm bình, tri liệu mọi cách kiên nhẫn sẽ có kết quả tốt.

2) Cần «máng trình» vẫn có thể thu thai được lắm chứ vì mang trình có thể có gián.

— Mai thanh Xuân, Sg.

1) Răng sâu có nhiều cô nhân thiếu vẻ sinh, lạm dụng đường kẹo, thức chua, nước đá v.v... hoặc thiếu chất vôi. Tránh các cô tiêu đầy và nâng đỡ sinh tố C và thuốc có chất vôi « Fixalcine ».

2) Răng bị bể, nên đến Nha sĩ nhổ tâm hoặc bít vàng cho.

TAM TINH HẢI CẨU
BỔ THẬN HOÀN số 2
Trị MỘNG TINH, DI TINH, HƯỚT TINH, THANH PHẾ, BỔ THẬN, BỔI TÍNH và BỔI BỔ SỨC LỰC.
Có 2 loại : hoàn mật và viên đẹp, đóng gói. Nhà thuốc Bắc nào cũng có bán.
VÕ VĂN VÂN DƯỢC PHÒNG
210-211 Nguyễn thái Học Saigon
Kiểm nhận BYT số 135/24-7-62

BẤT CẦN CHO NGƯỜI
BAI THẬN
CƠ THỂ SUY NHỰC
THIẾU HẮNG HÁI
DIÊN THỌ TỐ
ÔNG-TIỀN
Thuốc bổ thận, bổi-dương, trắng tinh, an thần, điều hòa khí huyết.
BẤT THẬN KHÔNG NHƯỜI
LÔN TÔI HAY ĐAU MỎI MÀNH
MẤT SỨC ÓM YẾU
ĐI TẬN KHÔ NGỦ.
Tiêm thuốc bắc nào cũng có bán. KnBYT 948-28.8.62
Nhà thuốc ÔNG-TIỀN P.L CHOLON

Sửa đổi 3 điều trong Luật Lao Động về ngày nghỉ của công nhân

SAIGON. — Tăng thông Việt Nam Công Hòa đã ban hành Sắc luật số 6-63 ngày 22 tháng 3 năm 1963 bãi bỏ các điều 181, 183 và 190 Bộ Luật Lao động, ban hành bởi Dụ số 15 ngày 8 tháng 7 năm 1952 và thay thế bằng các điều khoản như sau :

Điều thứ 182 (mới) : Khi xí nghiệp vẫn phải làm công việc khẩn cấp để phòng bị tai nạn xảy đến, cơn chớp hoặc tu bổ máy móc, vật liệu, nhà cửa bị hư hỏng vì tai nạn thì có thể chỉ cho sự nghỉ hàng tuần của những công nhân cần dùng để thi hành các công việc khẩn cấp ấy.

Xí nghiệp lành lâm công việc phòng bị tai nạn, cơn chớp hay tu bổ cơ sở, máy móc cần xí nghiệp lên non cũng có thể định chỉ sự nghỉ hàng tuần của công nhân.

Công nhân phải làm việc vào ngày nghỉ hàng tuần trong các trường hợp trên sẽ được nghỉ bù trừ một thời gian bằng thời gian phải bị định chỉ.

Việc tạm định chỉ ngày nghỉ hàng tuần áp dụng cho nữ nhân không áp dụng cho thiếu niên dưới 18 tuổi và đàn bà.

Nếu cần, sau khi tham khảo ý kiến Uỷ ban Tư vấn Lao động Quốc gia, Bộ trưởng Lao động sẽ ban hành nghị định ấn định thể thức thi hành điều 182 này.

Điều thứ 183 (mới). — Trong các hàng nào mà tất cả nhân viên được nghỉ hàng tuần chung, thời gian nghỉ này có thể xuống còn nửa ngày cho những người sung vào công việc cần sốc các máy sinh động lực và phát động lực, và điều này và không xác tác bộ phận chuyên động, don dẹp cho xách sẽ trong hàng và đại để mọi công việc gấp gáp ; ấn thiết phải làm trong ngày nghỉ chung, để khi hàng tiếp tục làm việc như thường, công việc bị chêm trễ.

Cần: nhân nào mà thời gian nghỉ hàng tuần bị giảm bớt như qui định nói đoạn trên, sau hai lần nghỉ nửa ngày như vậy phải được nghỉ bù lại một ngày.

Biệt lệ nghỉ hàng tuần áp dụng nói điều này không áp dụng cho thiếu niên dưới 18 tuổi và đàn bà.

Nếu cần, sau khi tham khảo ý kiến Uỷ ban Tư vấn Lao động Quốc gia Bộ trưởng Lao động sẽ ban hành nghị định ấn định thể thức thi hành điều 183 này.

Điều thứ 190 (mới).— Các kỹ nghệ nào, trong năm chỉ làm việc có vài thời kỳ hay dùng vật liệu mau hư hỏng, thì có thể được Thanh tra Lao động đặc cách cho phép định chỉ áp dụng sự nghỉ hàng tuần cho công nhân, nhưng trong vòng ba (3) tuần lễ sau ngày định chỉ phải cho công nhân nghỉ đã bù trừ.

Giấy phép do Thanh tra Lao động cấp sẽ ấn định thể thức cho nghỉ bù : hoặc luân phiên hoặc đồng loạt.

« Cô một điểm mà Thao Trường đã sưu được là ý chí đồng Văn nghệ phục vụ những đề tượng chính trị nhất thời mà nhiều người cần cần mắc phải. Đối sẽ người làm Văn nghệ, cái lâm cho thắc mắc sở trong đạng là những sản đề của con người mà chỉ độ nọ, hoàn cảnh kia chỉ là những địa chỉ người đưa ra, nhận định, bày tỏ có bình sực những giá trị nhân loại, nhân danh quyền sống của con người ».
Trên lấy là một câu nghĩ của NGUYỄN VĂN TRUNG và
THỬ LỬA
tuyển tập 13 sáng tác ngắn của THAO TRƯỜNG.
do Cơ Sở Báo Chí và Xuất Bản TỰ DO
vừa mới ấn hành. Sách dày 145 trang, giá bán : 25đ.

ĐAU GAN, RUỘT, BAO TỬ
TIM THẬN, PHỔI YẾU HO LÂU, KINH NGUYỆT KHÔNG ĐỀU
XÍCH BẠCH ĐÁI HẠ, ĐỀN NƠI ĐIỀU TRỊ SẼ ĐƯỢC MAU LÀNH
Nhà thuốc BƯƠM VÀNG
lâu năm kinh nghiệm, trước ở Haiphong nay ở :
19-5 đường Ngô Tùng Châu Saigon
K.s. B.Y.T. số 644 — 11-1-63

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường

NÓI HAY ĐỪNG

phê bình báo chí

Bình Tuy ngày 19-3-63

Kính gởi ông Hiếu Chân Nhật báo Tự Do

Tôi là độc giả trung thành của báo Tự Do xin kính gửi đến ông vài ý kiến về việc làm xấu xa của một số thông tin viên địa phương của một vài nhật báo tại thủ đô.

Chúng tôi ở xa thủ đô nên vấn đề xem báo hàng ngày là việc cần thiết nhất, vì vậy sau giờ làm việc chúng tôi thường các báo đề đọc mong hiểu rõ tin tức trong nước và ngoại quốc. Chúng tôi vẫn biết là có một số các nhật báo đứng đắn trong việc nhận và loan tin địa phương, điều đó chúng tôi không phủ nhận. Nhưng có một số ít nhật báo đã không ngăn ngừa khai thác một cách xuyên tạc những tin của các thông tin viên địa phương gửi về. Hoặc giả dấy là một mánh khoé nhà nghề của các ông chủ nhiệm và bản biên tập chăng? Hoặc để cầu độc giả do sự thiếu lương tâm nghề nghiệp của chính các thông tin viên địa phương?

Tôi xin nêu ra một thí dụ mới nhất: cách đây ít hôm một vài tờ báo đã đăng trên trang nhất tin Bình Tuy có hai vụ lường gạt : gạt tình và tiền—Nội dung của cả hai vụ đó đã hoàn toàn sai sự thực, cái sự thực mà tất cả dân chúng, công chức và quân nhân tại thị trấn Bình Tuy nay đều biết rõ. Sự thực đó như sau :

Vụ thứ nhất : Một cô giáo tên X. Vì thường xuyên một công chức, đã biết rằng công chức này đã có vợ có con. Hai bên thỏa thuận *«hợp tác chặt chẽ»* với nhau ; như thế là trong thực tế chỉ có việc hai trái luật pháp hiện hành của hai đương sự chứ sao lại bảo là cô chuyện «lường gạt» và Sở khanh cho được ?

Vụ thứ hai : Một bà tới tuổi hồi xuân nấu cơm tháng tăng tiu với một công chức cũng có tuổi rồi, có mang và vì tình nghĩa riêng tây bà đã có cả thể đã đưa tiền cho ông gái kia sai chơi. Vậy mà trên các báo cáo chuyện tâm thường này đã trở thành chuyện lường gạt tình và tiền to tát.

Kính thưa ông Hiếu Chân,

Tôi không được am tường về luật pháp qui định tội lường gạt như thế nào nhưng nhìn thấy cách loan hai tin trên đây của một vài tờ báo đó qua đã có tính cách phi báng vô thù nặng.

Để chứng minh sự thiếu thiện chí và thiếu dường lối của mấy tờ báo đó tôi xin kể, ông nghe một tin dưới đây để độc giả Tự Do có dịp đối chiếu :

Ngày 15.3.63 vừa qua, lực lượng của tiểu khu Bình Tuy hai lần đột kích vào mật khu của Việt cộng, tiêu diệt được một số Việt cộng, thu được một số vũ khí, phá hủy một số lớn lương thực và cản cứ của địch, ấy thế mà tin quan trọng cho cả tỉnh vậy lại chẳng thấy thông tin viên nào khai thác, ngoại trừ báo Tự Do.

Kính thưa ông Hiếu Chân.

Ý kiến của tôi chỉ có vậy, nhờ ông giống lên một tiếng chuông để đặt lại vấn đề cho những việc loan tin sai nhảy của các báo.

Kính thư Ng. Ngọc Khiêm

Nhận đọc mấy lời chỉ trích trên đây của ông Ngọc Khiêm, Hiếu Chân tôi không khỏi nhớ lại một câu nói của Albert Camus một văn hào Pháp xuất thân từ lòng bảo «Chúng tôi cho rằng thường thường một nước được đánh giá theo giá trị báo chí của nước đó» (Nous pensons qu'un pays vaut souvent ce que vaut sa presse). Cho nên những lời chỉ trích của ông bạn rất đáng để cho tất cả báo giới suy ngẫm, trong đó có cả tờ Tự Do nay, chứ không riêng gì với ba tờ báo đã loan tin xuyên tạc về hai chuyện tâm thường xảy ra tại Bình Tuy. Cái quan niệm chung của các nhà làm báo ở xứ ta hiện giờ chỉ là muốn loan tin cho thật nhanh trình bày tin cho thật khích thích hấp dẫn đồng trôi, gay cấn để gợi óc tò mò của đa số độc giả bình dân. Chứ quả tình tôi ai chịu nghiên cứu xem tin tức đó có chính xác không và thể thức loan tin như thế có lợi tích cho quốc chăng không. Một quan niệm sai báo chí như như thế là phản lại Chân Lý và có hại cho dân trí. Ngoài khuyết điểm đó, một kỳ giả lại còn mắc cái tật tự đặt mình vào vai trò một nhân viên kiểm tục, một nhà đạo đức hoặc một anh hề sân khấu «giữa đường thẳng sự bắt bằng mà thay mồi khi cầm bút viết» để cái tin tâm thường bằng một giọng «niều dòi» hoặc «dạy đời» rất rẻ tiền. Ấy thế nhưng khi đứng trước nhiều tin tức về nhiều biến cố xảy ra đồng thời, nhà báo lại thường tỏ ra rất lạc hậu và kém cỏi trong việc lựa chọn. Tật đó không riêng gì cho làng báo Việt Nam mà là chung cho đa số các tờ báo nhỏ chính trị, chuyên nhằm mục đích câu độc giả ở bên Âu châu. Tỉ dụ như khi kháng chiến quân Pháp và quân đội Đồng Minh tiến vào thành phố Metz năm 1944 một số lớn báo Pháp đã tường thuật rất tỉ mỉ trận đánh đó. Mà trái lại họ đã đăng hình ảnh và những thiên phóng sự tỉ mỉ về việc cô đào chiếu bóng Marlène Dietrich trở lại thành phố Metz. Nói thế không có nghĩa là chúng ta muốn cho mọi tờ báo đều khô khan như những tài liệu học tập về chính trị và kinh tế. Nhưng, trong một thời đại chiến tranh như ngày nay ở nước ta quân đội cũng như thành niên và các phần tử trí thức không thể chấp nhận được rằng các nhật báo lại chỉ nhằm cống hiến tin tức về những sự phạm gian, lường gảo hiếp đáp và du đãng để làm giầu câu chuyện cho mấy mụ đánh tổ sắc bạc tối bọn trai lưu manh, gái mất dạm. Trong tình trạng nguy cấp của một quốc gia đang sống trong chiến tranh thì không thể để cho những hành động «rởm đời» của một vài nữ ca sĩ hoặc tài tử sân khấu trên ngôi cả nổi bân khoăn đau khổ của cả một thế hệ, một dân tộc đang chiến đấu.

Bởi vậy kẻ viết bài này mong rằng những lời phê bình xây dựng của ông Ngọc Khiêm sẽ không phải là những tiếng kêu trong sa mạc. HIẾU CHÂN

BẠN ĐỌC VIẾT

Thỉnh nguyện về việc mở thi khóa 2
Chứng chỉ Dự bị Y khoa và Nha khoa

Kính thưa ông Bộ Trưởng,

Chúng tôi đại diện một số sinh viên Dự bị Y khoa và Nha khoa tại Khoa học Đại học đường trên trong xin ông Bộ Trưởng xét nguyện trong như sau :

Cũng như mọi năm, theo hàng phiên chế chương trình thi đánh cho các chứng chỉ Dự bị và khóa thường 3 sẽ bắt đầu vào cuối tháng này.

Mà đến hôm 6-3-1963, riêng và chúng chỉ APM và APD mới được biết về nơi khóa 1962-63 chỉ có một kỳ thi độc nhất.

Chúng tôi nhận thấy rằng việc tổ chức một khóa thi cho chứng chỉ APM và APD không được phù hợp. Nếu trường khoa học muốn tổ chức 1 khóa thi phải chúng cho vào đầu niên học hay giữa năm học để các sinh viên chuẩn bị.

Hơn nữa chương trình học mà thi và phiên tập so với chứng chỉ PCB năm ngoái nên chúng tôi một số sinh viên vì quá mệt nên không thể thanh toán chương trình hết được. Mặt sinh viên khác vì lý do nơi khác nên không có ý định dự thi khóa 1.

Việc quy định 1 khóa làm phương hại đến quyền lợi của 1 số sinh viên. Công như các Sinh viên PCB năm khóa 1961-1962 không may bị rớt đã được qui hồi thông báo cho biết trước 1 năm để được dự thi khóa đặc biệt với điều kiện đã số điểm 6/20.

Chúng tôi mong đợi quyết định của Ông Bộ trưởng v.v.

Một số sinh viên
Dự bị Y khoa và Nha khoa đăng ký tên

Bài nói chuyện của Tham vụ sứ quán Mỹ Rosenthal

CĂN BẢN DÂN CHỦ MỸ

nằm trong các chánh phủ địa phương

• Người Mỹ tin tưởng ở nền dân chủ Quốc Gia không phải chỉ trên một căn bản lý thuyết và triết lý, mà còn vì hàng ngày họ được thấy dân chủ thực hiện tại địa phương.

(Lời ông ROSENTHAL)

Sau đây là nguyên văn bài nói chuyện tiếng Việt của ông James E. Rosenthal, Đệ nhị Tham vụ tại Sứ quán Mỹ, tại Hội Việt-Mỹ tối hôm 22-3-1963.

Trước hết tôi xin giải thích tựa đề của buổi nói chuyện này. Đề cập đến chính phủ địa phương Căn bản nền Dân chủ Mỹ, tôi có ý muốn nói đến hai điểm. 1) Chính phủ địa phương là căn bản lịch sử, trên đó nền dân chủ Mỹ được thiết lập cho đến ngày nay. 2) Chính phủ địa phương tại các làng, quận, thị trấn và hành phố vẫn tiếp tục là nguồn sinh lực chính yếu để duy trì và phát triển thêm nền dân chủ Mỹ.

Vậy nên, trước hết tôi nói về lịch sử chính phủ địa phương Mỹ rồi đến hệ thống hành chánh địa phương hiện có tại Mỹ. Và sau cùng tôi sẽ giải thích tại sao hệ thống này quan trọng trong quá khứ cũng như trong hiện tại và tương lai.

Lịch sử

Ngay trước ngày độc lập khi Mỹ quốc còn là một thuộc địa của Anh quốc, chính phủ địa phương đã được thiết lập mạnh mẽ và vững vàng rồi. Một lãnh chức chính trị địa phương đánh tiếng chết là Đại hội thị xã New England. Những người đánh cử đầu tiên đã bắt nguồn lập hệ thống này cho hầu thế lý thứ 17 tại các thuộc địa Massachusetts, Rhode Island, và Connecticut. Hệ thống này vẫn được áp dụng rộng rãi tại vùng này ngày nay.

Đại hội thị xã nhóm họp mỗi năm ít nhất một lần, thường là nhiều hơn : mỗi cử tri hợp thức đều được quyền tham gia và trình bày ý kiến của mình. Dân chúng bầu cử những viên chức địa phương và biểu quyết về các công việc theo phương pháp dân chủ. Hầu hết các viên chức địa phương đều làm việc không ăn lương.

Chính quyền tại thị xã có quyền đánh thuế (thường là thuế tài sản hoặc đất đai), quyền lấy tiền làm đường sá, cầu cống, thuế hành những luật pháp và tổ chức hệ thống giáo dục địa phương. Tất cả những việc trên đều được thực hiện mà không cần phải có sự chấp thuận hay can thiệp của thương cấp.

Trong những thuộc địa miền Nam, không có cuộc bầu cử các viên chức. Thường là các viên chức đều do đề cử do Thống Đốc là vị Đại diện cho Anh Hoàng. Hơn nữa, cũng không có đại hội xã hội. Có nhưn hệ thống chính trị này không dân chủ nhưng thật ra các chính phủ địa phương này vẫn có quyền hành và trách nhiệm trong phạm vi địa phương như ở New England. Kinh nghiệm và phong tục tự trị này giúp cho sự thiết lập hệ thống chính trị dân chủ được dễ dàng hơn sau này. Trong vùng này hệ thống chính trị tổ chức theo lối «từng Quận» là quan trọng nhất.

Trong những thuộc địa khác như ở New York và Pensylvania, tổ chức chính trị «Quận» cũng được áp dụng nhưng dân chúng bầu cử một Hội đồng để điều khiển công việc hành chánh. Những quận này cũng có quyền hành chính tự trị địa phương như ở New England. Và miền Nam Ngày nay phương pháp tổ chức chánh quyền theo từng quận vẫn được áp dụng rộng rãi tại nhiều tiểu bang.

Tu nên nhớ rằng trong thời gian này, tất cả những đất thực dân vẫn còn ở dưới quyền cai trị của Chính phủ Anh quốc. Hậu hết các thuộc địa đều có một cơ quan lập pháp và đại hội riêng, nhưng thường thì cơ quan này bị Thống đốc Anh điều khiển và kiểm soát. Sự thật chính phủ địa phương ở cấp làng, thị trấn, hay quận đều là những tổ chức mạnh mẽ nhất và cũng (trừ ra ở miền Nam) đân chủ nhất. Dân chúng tham gia trong các tổ chức này càng nhiều hơn, trong những cuộc bầu cử, bằng cách giữ các chức vị công cộng, và quyền tự trị của họ tương đối vững rắc.

Kinh nghiệm và phong tục tự trị này đã là một yếu tố chính trong sự đòi hỏi Anh quốc phải trả độc lập. Khi đã được độc lập rồi, những chính trị gia và hành chánh gia đã điều khiển công vụ địa phương sẵn sàng thiết lập và điều khiển một hệ thống dân chủ ở cấp quốc gia.

Và dân chúng thì sẵn sàng tham gia và tổ chức chính trị dân chủ toàn quốc bởi đã có kinh nghiệm về nền tự trị địa phương.

Tình trạng hiện hữu

Theo căn bản thì hệ thống hành chánh địa phương của Mỹ quốc không thay đổi nhiều từ hồi còn trong thời kỳ thuộc địa. Vì dụ như ở New England, đại hội thị xã vẫn còn là một hình thức chính yếu của chính phủ địa phương, ít nhất là ở nông thôn. Hệ thống quận của thời thuộc địa vẫn còn chấp những chỉ trong những tiểu bang vẫn là đất thực dân ngày trước, mà cũng ở trong phần nhiều tiểu bang khác nữa.

Ngày nay, ở mọi nơi «quận» là đơn vị hành chánh quan trọng nhất. Hệ thống tổ chức trong mỗi bang khác nhau về chi tiết, nhưng căn bản thì hầu hết đều giống nhau. Mỗi quận đều có 1 Ban trị sự được bầu ra để điều khiển việc hành chánh của quận. Những Ban này gồm có từ 3 đến 7 người. Những viên chức đặc biệt cũng được bầu chung trong quận bầu cử. Họ được bầu cử để làm việc từ 1 cho đến 4 năm. Phần đông những viên chức này được trả lương.

Chính phủ bang « quận » có nhiệm vụ chính yếu sau đây :

1) Đánh thuế trong quận (thường là thuế tài sản hay thuế đất) và phân định ngân quỹ để thực hiện dự án công tác của quận.

2) xây dựng và gìn giữ đường sá, cầu cống (hầu hết đường sá ở nông thôn hiện nay là quận lộ).

3) xây cất và giữ gìn những cơ sở công cộng như các nhà tù, tòa án, bệnh viện, trại tế bần v.v.

4) thi hành luật pháp và duy trình hệ thống tư pháp tòa án (ở nông thôn tòa án cấp thấp nhất là ở các quận).

5) tổ chức các cuộc bầu cử, không những chỉ ở cấp quận mà cũng cho tiểu bang và liên bang (Chính phủ hàng quận lo về việc ấn định danh sách cử tri về phương pháp bầu cử, và về việc đếm thăm). *(Mời tiếp)*

MÁCH LUẬT

Ô. L.X.C, Túy An. Phú Yên

Tôi có mua một chiếc xe Lambretta du lịch cũ một người tại Tuy hòa. Nhưng vì ý tôi không hỏi trước giấy tờ, đến khi giao tiền xong tôi mới biết xe này ông mua lại của một người khác chưa trước ba sang tên. Vì thế chức xe này chủ khai đường tên, (Có giấy bán cho ông có quận thị trực trước đây một năm). Vì tôi bảo người ấy phải nhờ người chủ lý bản. Ông ta có làm xong nhưng tôi ngờ chữ ký mạo nên không dì sát thực hơn nữa tôi chưa tiên trước hẳn nên đề mãi đến nay (đã 6 tháng)

Tôi có ý định làm giấy lại đề trước ba. Nhưng ông ta muốn làm khó để không chịu viết giấy lại ý chừng muốn tăng tiền. Vậy thưa ông nên ông ấy không chịu làm giấy lại tôi có quyền làm gì không ? Nếu vì vấn đề gì trên đường lưu thông tôi bị soát giấy xe tôi bị gì không ?

Nếu ông ta lật lưỡi tôi có bị mất xe không ? Nếu đem ra công pháp ai bị phạt vì chưa trước ba.

Xin thưa rõ « giấy xanh » của xe ông ấy mới vừa lấy lại trong khi nhờ ông làm lại giấy. Hiện giờ tôi còn giữ giấy ban của chủ cũ bán cho ông ấy và giấy của ông ấy bán cho tôi có giữ số lý do cản xe. Hai giấy đều có chánh quyền thị thực.

Đáp: Xe lambretta là một động sản. Về động sản có hai nguyên tắc pháp lý là « chấp hữu là sở hữu » và sự mua bán hoàn tất khi thuận mua, vừa bán, giá cả đã được ấn định. Như trên, theo thư hồi luật của ông, ông đã hợp pháp tạo mãi (mua) chiếc xe lambretta kể trên và vẫn mặt pháp lý ông đã có quyền sở hữu trên thì vật đó. Ông không sợ gì ai tranh nại và trên nguyên tắc, cơ quan hữu trách không quyền hạch hỏi gì ông. Nhưng phiền một nỗi thế xanh hiện nay, người đứng bán cho ông đã giữ lại. Và theo luật lệ về lưu thông, xe tự động loại trên phải có thế xanh mới xử dụng được.

Ông phải đòi lại thế xanh kể trên. Nếu ông bên tự-do tha hồ đề đòi lại thế xanh vừa tốn tiền và vừa lâu. Dân trên hơn ông tính ông Biện lý đề xin truy tố kẻ giữ thế xanh của ông về tội sang đoạt vì thế xanh này khi y bán xe đã được trao cho ông, sau này cầy y làm thủ tục, ông trao lại cho y, nay y không chịu trả. Tôi tin đương sự sẽ phải hoàn ông thế xanh.

Về thủ tục sang tên không liên hệ gì đến quyền sở hữu của ông trên chiếc xe tương tranh quyền sở hữu ông đã hợp lệ, tạo thành. Thủ tục sang tên chỉ là phương sách hành chánh. Không sang tên thì phiền toái nhất vẫn là người chủ tiền trường, ảnh sát phạt xe ông, giấy biên phạt sẽ phải gửi đến y chịu phạt xe có gửi ra tòa nại gì y trên tường sẽ bị gọi ra tòa với tư cách (biểu kiến) là chủ chiếc xe, người chịu trách nhiệm dân sự vì vật vô tri (là cái xe Lambretta). Và trách nhiệm của y chỉ được giải trừ nếu y chứng minh đã bán xe cho người khác và người này cũng thừa nhận như vậy.

Nói tóm lại, ngay bây giờ ông chỉ cần đòi lại thế xanh, chưa việc sang tên xe, ông không phải là người mang đi làm lại được sang tên mà chính kẻ tiếp trong đường bán xe. HỮU LỢ

AI ĐAU VỀ BỆNH TRĨ ?

Nội Trĩ hay Ngoại Trĩ, đại tiện có máu lâu mà đau nhức, bàn môn có mụt vì sưng, chảy nước vàng, lâu ngày sanh mạch lươn nên nông gây, xin hãy đến viện Hồng Bàng Ngày và Đêm Bác sĩ Võ văn Thân kê đơn. Hãy đến Võ văn Thân kê đơn. (Điều thuốc Bác sĩ cũng có bán)

K.N. số 139 BYT/QCDP 24.7.62

CÓ THAI MÀ BẠCH ĐÁI

Khi có thai mà còn bạch đái hoặc đau lưng, đi đứng khó khăn, đường tiểu nóng gắt, nên uống BÁ ĐÁI AN THAI số 43, VÕ VĂN VÂN đã Võ văn Thân kê đơn (Điều thuốc Bác sĩ cũng có bán)

K. Số 131 BYT/QDDP 24.7.62

VAI SÚNG TAY CÀY

(Kỳ 27) Phóng sự của **VŨ-BÌNH**

...«Như vậy thì có cử mấy ông dân biểu nữa không ?

Trời có mỏi gần xế. Không biết cứ ngồi và hướng dẫn viên có đủ bụng chưa, chứ riêng tôi thì thấy rợ ray trong bao tử khá khá. Nóng dần đã quen ăn cơm sáng để đi làm bảy giờ chắc họ đói hơn. Tuy vậy mà họ vẫn có ý kiến rõi rào. Dầu không có chút gì gọi là phản đối hay thiếu bớt, nhưng trong phạm vi : hỏi *cho biết*, họ đòi cũng đã tỏ ra thái thì vẫn can bộ của chính quyền địa phương phải đến. Bằng chứng ở đây là :

Sau khi nghe cán bộ đọc phần việc của Hội đồng ấp phải làm, mỗi ông trong ban Hội đồng ấp đưa tay xin hỏi :

— Nếu vậy thì... Theo như ông cán bộ trình bày đã là sự quá rộng. Hội Đồng ấp khó lòng mà làm cho nổi. Theo tôi nghe đó, và hiểu theo đó thì Hội Đồng ấp... nào h... hướng dẫn, đến đốc và kiểm soát đến chúng làm các nghĩa vụ về các phương diện. Như vậy lớn quá. Tôi nghĩ trong bụng như vậy đấy...

Ông cán bộ có hơi rầu :

— Cha... Chủ ý giúm nghe các ông. Chủ ý đừng có dong dài và lạc đề nhé ! Cái kiểu nầy thì « ý kiến » chắc dài. Chủ ý rút gọn lại nhé !

— Dạ gọn mà. Chút, hề ông. Tôi nghĩ vầy : hướng dẫn chắc có nghĩa là mình đi trước người ta. Nếu có bản mưu tính kế gì thì mình cũng phải có quyết kịp thời, lại còn bị ảnh công việc ở xã an ninh, kinh tế, xã hội, giúp chánh quyền phân xử công minh đó nữa mà. Như vậy thì như bản thân mình và cực hơn mấy ông dân biểu. Vậy xin ông cho biết : có phải mình có Hội đồng Ấp mà đi khỏi cử dân biểu hay sao?

Cán bộ lẹ làng :

— Bậy ! Cái đó không phải vậy. Cử dân biểu chớ.

— A vậy hả. Vậy mà tôi tưởng đâu...

(Mời tiếp)

SỞI ĐẬU
(Ban Trái)
Đến nơi chuyên môn điều trị sẽ được mau lành
Nhà thuốc **THANH-XÁ**
Chuyên chữa bệnh trẻ con, trước ở Hàng Thiếc Hanoi, ngoài 30 năm danh tiếng, nay ở 26 Ngô tùng Châu Saigon. Cứu trẻ 2 con rồi. Bao trả mỗi mực uống thuốc số 34. Gốc bệnh còn lại, hay sinh chứng nào tật khác nống thuốc số 35.
Đại lý :
Nhatrang : 5 Nguyễn Hoàng.
Huế : 18 Mai thúc Loan.
Dalat : 3 Duy Tân.
Danang : 7 Hùng Vương và 41 Khải Định
Phanthiết: 119 Lý thường Kiệt
Quinhon : 43, 47 Võ Tánh
K.N. số 322 21-8-62.

Chuyên chữa các bệnh trẻ con
Nhà thuốc :
THANH-XA
Trước ở Hàng Thiếc Hanoi ngoài 30 năm Hình nghĩ, được nhiều thân chủ tin nhiệm
Nay ở: 26, Ngô tùng Châu Saigon
Cứu trẻ 2 con rồi.
KN số 321 21-8-62

Giấy phép Bộ Quốc Gia Giáo Dục số 2531 KTHV/KHT/M
Tư-Thục Kế-Toán Bửu-Đăng
134A Đại lộ Hiền Vương — Saigon
Chỉ chuyên chú dạy 1 môn Kế Toán. Hiện trường : G.S. Bửu Đăng dịch chân chỉ dẫn mới khóa học 4 tháng. Học viên được bậc đầu vinh viên và kỹ thuật chuyên môn.
2 Lớp mới { Khóa sáng 14-3-1963 / Khóa tối 14-3-1963
Bản trường có mở phòng riêng nhận giữ sổ Kế toán hợp pháp cho các doanh thương, các Công Ty và nhận giới thiệu những Kế toán viên giỏi và đực hành do trường bản cần và chuyên môn.

SỐ 1.156

Chiều lại, Tòng ngồi dậy thì viên Chủ tịch huyện đã đi rồi. Phúc đang ngồi đếm giấy bạc ở bàn giữa nhà. Người thợ lặp lại cho tên thành ba loại : tiền « cụ Hồ », tiền ĐongDương giấy cứng và tiền Đông Dương giấy lụa. Thấy hắn không có vẻ muốn giải điểm anh, hỏi đùa.

— Chú định chia tiền cho tôi đấy ư ?

Hắn ngửng lên, vừa cười vừa đáp :

— Em chỉ sợ anh cho thôi.

Ngồi trước mặt hắn, anh lấy thuốc lá ra hút mà không mời hắn. Nhưng hắn nhìn bao thuốc trong tay anh rồi nói :

— Thuốc tây say ấy hút ta cái quái gì. Anh hút thứ thuốc Philip của em nhé này.

Hắn mở bao thuốc trong rồi ra và đặt mạnh lên mặt bàn. Anh hơi ngượng nhưng cũng không chê thuốc của hắn.

Tra điều thuốc của mình vào bao và cất đi để mở điếu thuốc của hắn. Anh chưa lừa phá khiêu thuốc bao thôm mở tiền tiền mặt bàn và hỏi :

— Tại sao chủ lại chia tiền làm ba mươi thế này ?

Người thợ chỉ từng loại :

— Tiền cụ Hồ để mua tước. Tiền Đông giấy cứng để đổi các cho bọn « bơ lớ » còn tiền Đông giấy lụa cất đi để gành.

Để do lường sự thành thật của hắn, anh hỏi thêm :

— Một trăm tiền Đông ăn bao nhiêu tiền cụ Hồ ?

Hắn ngước mắt lên :

— Anh có à ?

— Có ít thôi.

— Cứ một trăm cụ Hồ thì ăn bảy lăm tiền Đông. Anh đưa em cái cho. Trừ tiền Đông phí đi.

Anh gật đầu :

— Thế thì tôi cho hơn sáu trăm tiền Đông gửi ở cơ quan lúc về tôi phải đưa chú đổi hộ mới được. Lấy bảy bao Philip, tội gì !

Lại cúi xuống đếm tiền, hắn nói :

— Ngộ là anh có nhiều mà sẵn đây thì em đổi luôn. Về cơ quan thì thôi ?

— Sao hai thôi?

— Đã gửi cơ quan thì để anh lấy ra nguyên tiền Đông được. Các ông ấy đã có lệnh thu hết tiền Đông, anh không biết hay sao !

— Tôi vừa ở mặt trận về được 1 tuần, chưa biết có lệnh ấy nên bị thiệt.

Người thợ xốc từng xấp giấy bạc cho ngay ngắn đã gói gương và cất hai gói vào hai túi áo trong ở sát ngực một gói vào túi quần sau. Đoạn hắn đứng dậy, đưa hai bàn tay vỗ nhẹ nhẹ vào hai túi trên. Hắn vuốt xuống và bỏ anh :

— Đề anh biết bao nhiêu cả thảy ?

Ước tăng hơn bảy ngàn đồng, nhưng anh rút xuống:

— Nhiều thế thì chắc phải ngót nghìn bạc.

Người thợ nhe răng cười :

— Nhưng ngót nghìn bạc cơ à ! Hơn chứ làm gì đến.

Anh trố mắt :

— Chú bảo gì ?

Người thợ càng tỏ vẻ khoái trá hơn :

— Em bảo : hơn chứ làm gì đến một nghìn.

Anh vờ làm bẩm nhắc lại lời hắn vừa nói. Rồi anh ngơ ngác nói :

— Thế là nghĩa lý gì ? Hơn, rồi lại làm gì đến.

Hắn cười phá lên :

— Chẳng trách được bọ bảo ngơ ngẩn như bộ đội ở mặt trận vậy. Chỗ này của tôi ngót nghìn nghìn đấy bố ạ.

Riêng cái chỗ đan con bán ở Ninh Giang cũng đã hơn nghìn bạc rồi. Còn hai khoản sửng lực của anh em bên phân xưởng ở khi lâm ra nhờ bán hộ, con cũng vừa đây đi được tong nửa đầy bố ạ. Hai nghìn hai mươi khẩu ngon ơ.

Tung nói nhỏ nhẻ :

— Thế mà tôi cứ tưởng chỉ độ một nghìn. Cuốc là nhiều giấy bạc trăm mà tôi không biết.

Được thế người thợ vênh vào :

— Cũng như anh tưởng hơn sáu trăm tiền Đông của anh gửi ở cơ quan là nhiều lắm đây, phải không ?

Anh gìn cô cai :

— Nhiều hẳn đi chứ. Lại không mua nổi dầm chục thùng thốc hay là một cái xe đạp ấy à.

Hắn lại cười ngất. Giấy lắm sao, hắn mới làm bộ nghiêm trang nói :

— Em cứ thấy người ta bảo bộ đội của mình không tơ hào tử cái kim sợi chỉ của dân, em cứ cho là bộ tuyên truyền. Bây giờ gặp anh em mới tin là thật.

Anh cau mặt và dọa :

— Chú định nói xỏ gì bộ đội đấy ?

— Không, không !Em nói thật mà.Em mà nói xỏ thì em bốc mẩu mồm thì máu mép chết tươi ngay lập tức. Chả là đạo trước Tết em có một thằng bạn trước cùng công tác ở một cơ quan với em ngoài Đông Triều, sau đổi về Hải Phòng. Trước khi tác chiến thì số cũng nghèo như em mà lốc rút ở Hải Phòng ra, nó về Tiên Hưng cất nhà mới, lại tậu hẳn một lúc năm mẫu ruộng. Chả có bộ đội các anh, cái kim sợi chỉ cũng không tơ hào, cho nên không có bông ngoài thôi.

Anh vỗ vai hắn :

— A, thế mà tôi cứ tưởng chú có ý nghĩ không tốt về bộ đội. Tôi xin lỗi chú nhé.

Người thợ mới anh ra xem phố huyện. Cả phố có dăm bảy cửa hiệu, hắn dẫn anh vào giới thiệu huyện thiếu. Hiệu nào cũng đon đả bưng ghế mời ông tiêu đoàn ngồi, rồi rót gọi pha nước mời ông tiêu đoàn xống. Nhưng hắn nhất thiết từ chối hộ anh. Đi hồi thăm sức khỏe đồng bào đến cuối phố, hắn nhìn về phía mặt trời đang lặn và nói :

— Bây giờ phố Thong mới rui. Anh em ta lên trên ấy xem có gì hay hay thì mua. *(Mời tiếp)*

KHÓI SÔNG

Truyện dài của **LÝ - THẮNG**

DỂ TRỊ MỘT CÁCH MAU LẸ
những bịnh
• CÚM
• NHỨC ĐẦU
• CẢM MẠO
• NÓNG LẠNH
luôn luôn nhớ dùng
Cortal
MAU LẸ • CÔNG HIỆU • CHẮC CHẮN

Tự Do

TIN TỨC TIN TỨC TIN TỨC TIN TỨC TIN TỨC

Thủ đô và các tỉnh

BÁC SĨ THƯỜNG TRỰC :

THỨ TƯ 27-3-1963

TRƯA : 13g. đến 15g. CHIỀU : 19g. đến 6 g. sáng hôm sau

B.S. Đặng-ngọc-Tòng 86, đại-lộ Khổng-Tử	Cholon
Trương-ngọc-Bảo 120, đại-lộ Hậu-Giang	Cholon
Nguyễn-Tường 5, đường Trần-văn-Trạch	Saigon
Vũ-Hùng 53, đường Trương-công-Định	Saigon

★ Trả tiền bồi thường giải tỏa cho các gia chủ ngụ tại 3 Xã Trung Mỹ Tây, Tân Thới Nhứt và Đông Hưng Thuận (Quận Hóc Môn). — GIA ĐỊNH — Tòa Tỉnh Trưởng Gia Định thông báo : vào ngày 1-4-63 tới đây, Ủy ban phát ngân của tỉnh sẽ đến trụ sở xã Trung Mỹ Tây (quận Hóc Môn) phát tiền bồi thường cho các gia chủ ngụ tại 3 xã Trung Mỹ Tây, Tân Thới Nhứt và Đông Hưng Thuận những ngày 2, 3 và 4-4-63 để phát tiền tại trụ sở xã Đông Hưng Thuận. Đặng tiện cho việc phát tiền bồi thường phân mảng theo giấy cam cước, tỉnh khai gia chủ mỗi xã giấy chứng nhận là gia chủ bị giải tỏa.

★ Bệnh viện Chợ Rẫy Thiếu đã có Bác sĩ VI THANH — Bác sĩ Nguyễn văn Khương ngoại trưởng Giám đốc Bệnh viện Vinh Lợi (Bạc-liêu) vừa được Bộ Y tế cử giữ chức vụ Giám đốc Bệnh viện tỉnh Quảng Trị. Ông là một vị Bác sĩ đầu tiên được bổ nhiệm đến Quảng Trị. Thiếu Bệnh viện này trước khi vắng chủ cũng đã 15 năm thôi. Lúc tỉnh lỵ, Bác sĩ Trần Phú Giáo vẫn ở lại phụ trách Bệnh viện Lớn. (VIXI)

★ Nhà thờ mới của họ đạo xứ Lê Trang — PHƯỚC THÁNH — Hôm qua Công giáo ở Phước Lễ Trang thuộc xã Vĩnh Hòa quận Phú Giáo (Phước Thành) đang sắc rất nhộn nhịp tại đình dân Lê Trang để tiếp nhận thêm đất đai nữa quá hẹp. Phi-đoàn sẽ ấn định giá từ 800.000$00, do giáo dân địa phương đóng góp một nửa và chính quyền tỉnh giúp đỡ một nửa. Nhà thờ bằng gạch lớp ngói có đủ hết cả 1.500 ghế dài dựng để là sẽ xây xong vào tháng 5-63 tới đây để cả thanh đường. Tỉnh Phước Thành đã cử 15 nhà thầu, 1 ở tỉnh lỵ, 8 ở quận Phú Giáo và 6 nhà thầu ở quận Hớn Lớm.

★ Một thiếu phụ bị trúng gió chết — BÔ THÀNH — Sáng 26-3, cô Lê thị Kim Anh 25 tuổi cư ở Vĩnh Long đáp xe đò sang Saigon thăm người bà con. Khi xe chạy đến gần cầu Bà Chiểu thì cô bỗng bất tỉnh. Nạn nhân được cho tới bệnh viện, vừa tới nơi thì tắt thở.

★ Khám phá 1 cô gái hoa liễu ở bến Bà Đinh — BÔ THÀNH — Đêm 24-3, Cảnh sát đi tuần ngang qua bến Bà Đinh (Chợ Lớn) bắt gặp 1 Hoa kiều chở 2 con heo cao xông đem đi bán mất. Hoa kiều nói bắt về 2 con heo bị tịch thâu đem về bán. Theo lời khai của hoa kiều thì bắt được 2 con heo đó khi nó đang ngồi ở bến Bà Đinh kiếm cây Nhà chức rách để khám xét thì nó nhìn thấy 1 cô gái hoa liễu đang ngồi bên kia. Năm Thị Qui chủ nhà số 4 Huỳnh Tấn Phát khai Nhà chức rách tịch thâu đem về bót để tập hỏi bản.

★ Mượn đồi bông nhận hột xoàn đi ăn cưới rồi bỏ trốn — BÔ THÀNH. — Ngày 1-2 Nguyễn thị Ngọt 27 tuổi bán hàng bánh ở đường Đinh Tiên Hoàng có người bạn tên là Huyền thường đến nhà ở đường Pasteur đến bán mượn đồi bông nhận hột xoàn đề đi ăn cưới. Chị Ngọt cho mượn, nhưng chỉ Khanh tay được bông, bỏ nhẫn xoàn luôn. Chị Ngọt chỉ cho người đi cùng hết Chiều 24-3, nhưng vẫn bặt tăm và mất đồ bắt được chỉ Khanh đem và bói cầu lưu thân vàn.

★ Bỏ bộ hộ hành hung người bị tạm giữ, Quản Đốc trại Tân Bình bị thay thế. — BÔ THÀNH — Sau một thời gian rất dài bắn ông trưởng trại Phân Quản Đốc trại Tân Bình đã đường hoàng cho bộ hộ hành lộng hành, bách đích, hành hung, đánh đập những thanh niên thất lạc đang bị tạm giam để bắn lượt. Nhà chức trách liền cho mở cuộc điều tra, và nghe đâu ông Quản Đốc này đã được thay thế.

★ Sau 4 vụ liệng lựu đạn ở Tân Bình, cả 100 người bị bắt vì cư trú bất hợp pháp. — TÂN BÌNH — Sau 4 vụ liệng lựu đạn ở quận Bình-Hòa đường Võ Tánh nhà cựu Giám đốc bảo hiểm D.F. ở đường Thoại ngọc Hầu, nhà của Mỹ kiều ở đường Trương tấn Bửu và vân phòng kỹ chiến lược Tây Bắc (Phú-thọ). Tối hôm 20-3 mấy đêm sau bảo biểm D.F. chết và nhiều người bị thương. Tối hôm 20-3 mấy đêm sau chốt trách Tân Bình mở cuộc khám xét trên đại gia đình liên tiếp các đường ; các ấp chiến lược trong quận. Kết quả có cả 100 người cư trú không thái hợp lệ bị bắt và bắt để điều tra.

★ Xe chở đồ tức xe lửa Lambretta, 7 người bị thương — THỦ ĐỨC. — 5 giờ chiều 25-3 xảy ra tai nạn [illegible] Tỉnh Biên Hòa Xã (Thủ Đức) lái xe Lambretta chở bánh khách từ Gia Định và đến ngang cầu Thủ Đức thì gặp 1 chiếc xe vận tải chở đầy đồ từ Biên Hòa về Saigon. Trong khi 2 xe gần nhau không có tránh đã xảy ra tai nạn. Xe chở đồ đụng vào xe Lambretta lật nhào. Tài xế và 6 hành khách bị thương. Lambretta bư hại nặng anh Thanh (Tài xế) và 6 hành khách bị thương được chở vào nhà thương Nguyễn văn Học ở Gia Định điều trị.

★ Chất đậu lại sống lại đòi ăn cơm — TÂY NINH — Bà Võ thị Hai, 60 năm qua tại ấp An Hòa (Tây Ninh) vừa chôn chồng bình giữ vừa 1 năm nay và đã đi thăm hỏi 6 gia chủ ngày 23-3-63. Cả thảy 6 nơi đều đã tiếp lộc. Bà ngồi 12 giờ khuya ngày nói trên bà Hai cùng lý và đi đường như thường, lại con châu đưa cơm tới. (IK)

★ Tình yêu không phải là môn hàng trên thị trường. — BÀ XUYÊN. — Sáng 20-3-63 người ta cố chữa đến bệnh viện Bà Xuyên 1 thiếu niên đang hấp hối. Thiếu niên tên Trần thị Tuyết Nhung 20 tuổi con ông Trần văn Sâu, ngụ tại ấp Giồng Cát xã Mỹ Phước, quận Thoại Hòa đã dùng độc dược tự tử vì tình duyên trắc trở. —

Nguyễn có Nhung yêu cậu Nguyễn văn Thanh, 22 tuổi con ông Nguyễn văn Sai, ngụ cùng ấp. Vì sinh kế cha Thanh lên tỉnh lỵ rồi lúng mặt nữa là người cha thành thoáng mất vắt.

Bởi đôi trẻ yêu nhau, ông cậy mai mối đến xin cưới cô Nhung cha mẹ cô lại đòi đã sinh lễ lớn lao và bắt đầu 1 thanh phải ở rể. Vì cô chính không c[illegible] nổi nhà không lấy đã sinh lễ và là con một nên cha Thanh đã cho người yêu xe chuyển cùng bà khác. Hai lần cử hành ngày 21-3-63, Nhung uống ngày ngày 19-3-63 có Nhung lại đến tìm gặp cậu Thanh lần sau cùng. Rồi có cậu đến nơi cô đến đóng đang 5 giờ chuyến cây để cùng chết bên nhau. Đến 3 giờ sáng ông Sư nghe thấy tiếng rên la chạy ra thì thấy hai con nhỉnh đã chết cùng uống gần 6 cô cô Nhung đang nhào lộn mới hay con nhỉnh đã chết cùng uống gần 6 cô cô Nhung đang nhào lộn rên la, bên cạnh có một bức thư lời lẽ thống thiết, có ý phân trách bậc cha mẹ trong đó có câu : Tình yêu kh ng phải là một mặt hàng trên thị trường, có thể trả giá bao nhiêu và mua chưng sao cũng được ». Cô Nhung đang hấp hối trên giường bệnh. Cuộc điều tra nhà chức trách đang tiến hành.

★ Xe bò ủi sập nhà làm 2 mẹ con chủ nhà trọng thương. — BÌNH DƯƠNG — 9 giờ đêm 25-3-63 tại số Nguyễn văn Thanh lái chức xe số EA -5134 từ Saigon theo Quốc lộ 13 lên Chơn Thành lái chức xe số EA -5134 từ Saigon theo Quốc lộ 13 lên Chơn Thành lái chức xe số EA -5134 từ Saigon theo Quốc lộ 13 lên Chơn Thành. Khi xe chạy đến nơi lò chén của cô B.Bình Dương 1 cái xe ủi sập nhà bị lực vấp đầu đụng đã là tại lot sáng trong lồng lồng cô nhà bị đụng rất nặng. 1 cô con bà 14 và B.B.B của chị Ngọc-thị Hai 50 đã đến nơi cô đang sáng cô nhà bà con đến bà con đến phát thương. Tại phố ngày